

**„Teilhabe – Teil werden!“  
 „Katılmak – bir parça olmak!“  
 „Участвовать и быть частицей!“**

## Interkulturelle Wochen 2007 im Rhein-Hunsrück-Kreis



**27.08.07 – 22.01.08**

Unterstützt durch die Kreisverwaltung Rhein-Hunsrück

### Interkulturelle Woche 2007

Die Interkulturelle Woche 2007 findet bundesweit vom 23. bis 29. September unter dem Motto "Teilhabe – Teil werden!" statt.

Im Rhein-Hunsrück-Kreis haben wir den Veranstaltungszeitraum wieder von September bis Januar 2008 ausgedehnt, um allen Initiatoren gerecht werden zu können.

Der Aktionskreis „Interkulturelle Woche“ sucht den Weg des Dialogs. Unsere gemeinsame Überzeugung, dass die Integration der bei uns lebenden Migranten eine gesellschaftliche und politische Schlüsselaufgabe darstellt, gab und gibt den Veranstaltern den Impuls für ihre Aktivitäten.

Wir hoffen, dass die Veranstaltungen in unserer Region auf Ihr Interesse stoßen.

Die „Wochen“ betten sich in das europäische Jahr der Chancengleichheit ein und thematisieren Möglichkeiten und Begrenzungen der Partizipation von Migranten und Flüchtlingen:

- Welche Erfahrungen gibt es aus der Schule, in Ausbildung und Beruf?
- Welche Maßnahmen wirken Diskriminierung entgegen?
- Wie können sich Religionsgemeinschaften in die Gesellschaft einbringen?
- Wie steht es um Einbürgerungsrecht und Familiennachzug?

Bei den angebotenen Veranstaltungen in den Bereichen Kultur, Religion, Soziales und Arbeit gibt es die Möglichkeit, die interkulturelle Vielfalt zu entdecken.

Wir laden Sie herzlich ein, die Veranstaltungen zu besuchen.

## Übersicht

- 27.08. *Gesprächsabend: Glauben Juden, Christen und Moslems an den selben Gott?*  
 Ab Sep. Bücher zu interkulturellen Themen in der Bücherei
- 10.09. Fotoausstellung „Meine Faire Welt“
- 18.09. Leseabend mit Sumaya Farhat-Naser
- 22.09. Midnight-Games "Come Together 2"
- 27.09. Woche der Musikexerzitien in Italien
- 30.09. Trommelworkshop mit Michel Sanya Mutambala
- 07.10. Interkultureller Teestand auf dem Stadtfest
- 15.10. Leseabend mit Yehudit Kirstein Keshet
- 15.10. Internationales Kochen – Küche der Russlanddeutschen
- 17.10. Film: „Shouf, Shouf Habibi! - Schau ins Leben“
- 18.10. Weltreligionen - Weltfrieden - Weltethos (Ausstellung)
- 23.10. Indien – ein Land verschiedener Kulturen! (Vortrag)
- 26.10. Lesung mit Nelli Kossko
- 27.10. Kirchen und Moschee – Kennenlernen und Entdecken
- 27.10. Begegnungsfest
- 04.11. Tag der offenen Moschee
- 05.11. Erzählen verbindet – Erzählcafé in Büchenbeuren
- 07.11. Friedensgebet mit anschließender Begegnung
- 08.11.. Kosovo unabhängig?
- 08.11. Kochen mit Waren aus Fairem Handel
- 10.11. Ökumenische Gedenkfeier zur Judenprogromnacht
- 12.11. Melodien der Welt
- 13.11. Informationen zum Bildungssystem  
 Egitim sistemine dair bilgiler  
 Система образования в Германии
- 24.11. Taizé im Hunsrück – Liturgische Nacht

### 2008:

- 18.01.2008 Istanbul für Fortgeschrittene  
 04. - 11.03.08 Frauenpolitische Reise nach Istanbul

## 27.08.007 Mo 20.00 Uhr

### **Gesprächs- und Infoabend: „Glauben Christen, Juden und Moslems an den gleichen Gott“?**

Die Religionswissenschaftlerin Frau Prof. Dr. Deniger - Polzer hält ein Impulsreferat zu der Frage: " Glauben wir alle an den gleichen Gott? Anschließend ist Gelegenheit zum Gespräch und Austausch gegeben.

Ansprechpartner: Konni Faber Familienbildungsstätte, Tel. 06761-95020  
 Heinrich Kewes, Tel. 06761-12830

Anmeldung bis 24. 08 07 unter  
 Tel. 06761-95020

Kostenbeitrag: Spende statt Kursgebühr erbeten  
 Frau Prof. Deninger-Polzer, unterstützt in vielfältiger Weise soziale Projekte z.B. in Rumänien. - Herzlichen Dank!

Ort: Kath. Familienbildungsstätte Simmern,  
 Aulergasse

## Sept. – Dez. 2007

### Bücher zu interkulturellen Themen in der Simmerner Bücherei im neuen Schloss

Die Stadtbücherei in Simmern beteiligt sich mit einem Themenschwerpunkt an den diesjährigen interkulturellen Wochen.

Es stehen neben Büchern auch andere Medien zur Verfügung.

Unter Stichworten wie Migration, Integration, Russlanddeutsche / Aussiedler, Erfahrung und Entdeckung des Fremden, Heimat, Globalisierung, Interkultureller Dialog, Dialog der Religionen, u.v.m. können Sie in deutscher und in anderen Sprachen Interessantes finden.

AnsprechpartnerIn: Ellen Fracke, Stadtbücherei  
Tel.: 06761-7148  
Christine Weckmüller,  
Internationaler Bund  
Tel.: 06761-13040

Kostenbeitrag: Zur Ausleihe ist eine Lesekarte im Wert von 10€ erforderlich -  
Die Medien können auch vor Ort genutzt werden

Ort: Bücherei im neuen Schloss, Simmern

## 10.09. – 21.09.2007 Mo – Fr

### Fotoausstellung „Meine faire Welt“

Die kleine Fotoausstellung in den Räumen der Kreissparkasse Kastellaun zeigt die besten Bilder, die Kinder und Jugendliche aus ganz Europa zum Thema „fair gehandelte Produkte“ gemacht haben. Lassen Sie sich von der Fantasie der Bilder inspirieren und unterstützen Sie die Kampagne der Weltläden gegen Kinderarbeit und für den fairen Handel. Übrigens der zweite Preis von über 1000 eingesandten Bildern ging nach Kastellaun! Mehr Informationen können sie unter der Adresse [www.kidz-at-work.net/Fotowettbewerb](http://www.kidz-at-work.net/Fotowettbewerb) bekommen.

Ansprechpartner: MitarbeiterInnen des  
Eine-Welt-Ladens,  
Tel.: 06762-2127

Ort: Kreissparkasse Kastellaun zu den  
Öffnungszeiten

**18.9.2007 Di 20.00 Uhr**

**Leseabend mit Sumaya Farhat-Naser**

mit ihrem neuen Buch „Disteln im Weinberg“ -  
Tagebuch aus Palästina  
Die Lesung mit Sumaya Farhat-Naser wird von  
der Buchhandlung Schatzinsel, Simmern, mit  
einem Büchertisch unterstützt.

Veranstalterinnen sind:

Frauen-Forum Rhein-Hunsrück  
Arbeitskreis „Frauen in der Kirche“ im Evang.  
Kirchenkreis Simmern-Trarbach  
Kath. Frauengemeinschaft Deutschlands  
(kfd) im Dekanat Simmern-Kastellaun  
Frauenseelsorge im Dekanat Simmern-Kastellaun  
Frauen in der Lokalen Agenda 21 im Rhein-  
Hunsrück-Kreis  
Friedensinitiative Hunsrück  
Katholische Familienbildungsstätte Simmern e.V.  
Eine-Welt-Laden in Kastellaun

Ansprechpartnerin: Christa Wendling,  
Tel.: 06762-40 20 10  
E-mail: la.wendling@christa-wendling.de

Ort: Kath. Familienbildungsstätte in Simmern

**22.09.2007 Sa 20.00 – ca. 02.00Uhr**

**"Midnight - Games"**

**Motto: "Come Together2"**

Das MITTERNACHTS - EVENT in Simmern!  
Im Programm sind: Volleyballturnier,  
Soccerturnier, Musik, Breakdance, Jonglage  
und...und...und zum Mitmachen und zum Zuschauen!  
Eingeladen sind junge Menschen (einzeln und in  
Gruppen) aller Nationen- u. Kulturkreise im Alter  
von 13 - 25 Jahren. Zuschauer und Zuschauer-  
innen können auch "einfach so" vorbeikommen!  
Die Midnight-Games sind eine Veranstaltung des  
Ev. Kirchenkreises Simmern - Trarbach  
(Jugendcafé Simmern, Treffmobil) in Kooperation  
mit dem Landessportbund Rheinland - Pfalz.

AnsprechpartnerIn: Bernd Mauerhof, Treffmobil,  
Tel.: 06761-12383,  
E-mail: treff.mobil@ejust.de  
Rainer Schöning, Jugendcafé  
Simmern, Tel.: 06761-14854,  
E-mail: jucasim@ejust.de

Anmeldung: bis 19.09.2007 bei Bernd Mauerhof  
od. Rainer Schöning

Ort: Simmern, in den Sporthallen der Regionalen  
Schule und des Herzog-Johann-Gymnasiums

**27.09. – 04.10.2007 Do – Sa**

„Groß sind die Werke des Herrn kostbar allen, die sich an ihnen freuen“ Ps. 111,2. Unter diesem Motto dürfen wir Euch herzlich zu einer **Woche der Musikexerzitien** einladen.

Musikexerzitien sind Tage der Besinnung und des Nachdenkens. Dafür haben wir Umbrien im Herbst, eine wunderschöne Landschaft, ausgesucht. Diese drei Themen werden uns in der Woche begleiten:

**Besinnung:** Innehalten, über Gott und die Welt nachdenken, sich Zeit nehmen, den eigenen Glauben betrachten, schweigen und reden. Besinnen und Nachdenken, das kann der Mensch am besten während des Wanderns.

**Wandern:** Wir werden die gemeinsamen Tage nicht an einem Ort verbringen, sondern von Ferentillo (1. Tag) zum Berg „Patrico“ (2. Tag) über Monteluco (hier gründete 1218 Franziskus die „Eremo delle Grazie“) Spoleto (3. Tag), Castel Ritaldi (4. Tag), Montefalco (5. Tag), Spello (6. Tag) bis Assisi (7. Tag) wandern.

**Musizieren:** „Singen und Musizieren ist doppeltes Beten“ so sagte einmal der Kirchenvater Augustinus. Wir werden die aus der Wanderung entstandenen Erlebnisse in Musik fassen und der umbrischen Schönheit zum Klang verhelfen.

Anmeldung erforderlich

Ansprechpartner: Clemens Fey 06543/2020  
dekanat.simmern-jugendqt-online.de

Kostenbeitrag 490 € bzw. 590 €

Ort: Ferentillo, „Patrico“, Spoleto, Castel Ritaldo, Montefalco, Spello, , Assisi

**30.09.2007 So 15 – 17 Uhr**

**Trommelworkshop mit Michel Sanya Mutambala**

Im Rahmen der „fairen Woche“, die sich dieses Jahr mit fair gehandelten Produkten aus Afrika beschäftigt, haben wir erneut Herrn Mutambala zu uns eingeladen. Vor 2 Jahren hatten wir ihn schon einmal bei uns und vielleicht erinnert sich der Eine oder Andere noch an seinen Besuch, bei dem er mit seiner Djembe und seinem Temperament Jung und Alt mitreißen konnte. Seine Arbeit widmet er den Straßenkindern von Goma, die dadurch ein Zuhause, geregeltes Essen und eine Schulbildung und somit Grundlagen auf dem Weg in eine selbstbestimmte Zukunft finden. Informationen finden Sie unter der Internetadresse [www.sunforchildren.de](http://www.sunforchildren.de)

AnsprechpartnerIn: die MitarbeiterInnen im  
Eine-Welt-Laden  
Tel 06762-2127

Anmeldung: wird erbeten, die Teilnahme ist  
kostenfrei

Ort: Eine-Welt-Laden in Kastellaun

## 07.10.2007 So 12 - 16 Uhr

### **Teestand auf dem Simmerner Stadtfest**

Wir möchten die Gelegenheit nutzen, mit den Besuchern des Simmerner Stadtfestes zu interkulturellen Themen und dem diesjährigen Angebot der interkulturellen Wochen im Hunsrück ins Gespräch zu kommen.

Dazu bieten wir Teesorten aus den großen bekannten Anbaugebieten der Welt an.

AnsprechpartnerIn: Claudia Jörg,  
Tel: 06763-910770  
Christine Weckmüller  
Tel. 06761-13040

Ort: Simmern vor der Stephanskirche

## 15.10.2007 Mo 20.00 Uhr

### **Leseabend mit Yehudit Kirstein Keshet und Übersetzerin Ulrike Vestring**

Zu ihrem Buch „Checkpoint Watch“  
Zeugnisse israelischer Frauen aus dem besetzten Palästina.

Die Lesung mit *Yehudit Kirstein Keshet* wird von der Buchhandlung ‚Müller-Wetstein, Kastellaun, mit einem Büchertisch unterstützt unterstützt.

Veranstalterinnen sind:

Frauen-Forum Rhein-Hunsrück  
Arbeitskreis „Frauen in der Kirche“ im Evang.  
Kirchenkreis Simmern-Trarbach  
Kath. Frauengemeinschaft Deutschlands  
(kfd) im Dekanat Simmern-Kastellaun  
Frauenseelsorge im Dekanat Simmern-Kastellaun  
Frauen in der Lokalen Agenda 21 im Rhein-  
Hunsrück-Kreis  
Friedensinitiative Hunsrück  
Katholische Familienbildungsstätte Simmern e.V.  
Eine-Welt-Laden in Kastellaun

Ansprechpartnerin: Christa Wendling,  
Tel.: 06762-40 20 10  
E-mail: la.wendling@christa-wendling.de

Ort: Evang. Gemeindehaus in Kastellaun

**15.10.2007 Mo 18.00 Uhr**

**Internationales Kochen - die Küche der  
Russlanddeutschen kennen lernen**

Nelli Schall wird gemeinsam mit allen Interessierten Speisen aus ihrer Heimat zubereiten. Sie werden Neues mit Spaß kennen lernen!

Beim anschließenden Essen können Sie die Gelegenheit nutzen, Rezepte auszutauschen oder einfach das Menü in geselliger Runde zu genießen.

Ansprechpartnerinnen: Lidia Eckert, Bettina Koch  
Tel. 06761-919670 oder  
06543-500954

Anmeldung: bis 09.10.2007

Kostenbeitrag: 4 €

Ort: Altes Amt, Hauptstr. 40, Büchenbeuren

**17.10.2007 Mi 20.30 Uhr**

**Shouf Shouf Habibil! - Schau ins Leben**

Dieser Film zeigt die Probleme einer marokkanischen Migrantenfamilie in den Niederlanden, die den Spagat zwischen Integration und Tradition, Arbeitslosigkeit und Aufstiegsträumen durchlebt.

Laut Kurzkritik ist dieser Film eine pointierte, streckenweise furiose, politisch unkorrekte Sozialkomödie, über Identitätsprobleme und Abschottung, die mit wohlthuender Selbstironie die Widersprüche multikultureller Gesellschaften auf den Punkt bringt.

Ansprechpartner: Peter Huth, Pro-Winzkino  
Tel. 0170-8522770

Eintritt 5,50 €

Ort: Pro-Winzkino, Marktstr. 43, Simmern

**18.10.2007 Do 17.00 Uhr**

**"Weltreligionen - Weltfrieden - Weltethos"  
(Ausstellung)**

*Kein Frieden zwischen den Nationen ohne  
Frieden unter den Religionen!  
Kein Frieden unter den Religionen ohne  
Dialog zwischen den Religionen!  
Kein Dialog zwischen den Religionen ohne  
globale ethische Maßstäbe!*

So versteht der katholische Theologe Prof. Hans Küng sein Projekt „Weltethos“. Die Ausstellung möchte einladen, die faszinierende Welt der Religionen besser kennen zu lernen und die Bedeutung ihrer ethischen Botschaft in ihrer Relevanz gerade für unsere heutige Gesellschaft besser zu verstehen.

Bei der Eröffnung der Ausstellung wird der Verbandsgemeindebürgermeister, Herr Peter Unkel, ein Grußwort sprechen. Herr Walter Lange von der Stiftung Weltethos wird einen Vortrag mit dem Thema „Vom Reichtum der Religionen lernen“ halten.

Ansprechpartnerin: Alice Hawig, Tel. 06761-4690  
Frauen in der Lokalen Agenda 21

Ort: Die Ausstellung ist während der Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung in Emmelshausen frei zugänglich.

**23.10.2007 Di 20.00 Uhr**

**Indien - ein Land verschiedener Kulturen!**

Pater Andreas Alavelil lebt seit dem 1. März 2006 in der Pfarreiengemeinschaft Simmern-Rayerschied. An diesem Abend möchte er in einem Videovortrag über sein Heimatland informieren und mit den Anwesenden ins Gespräch kommen.

Ansprechpartner: Pater Andreas  
Tel.: 06761/9659397  
E-mail: revjolly@yahoo.com

Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich

Ort: Kath. Familienbildungsstätte, Simmern,  
Aulergasse

**26.10.2007 Fr 19.30 Uhr**

**Lesung mit Nelli Kossko**

Nelli Kossko liest aus ihren Büchern „Die geraubte Kindheit“ und „Am anderen Ende der Welt“. Aktuell ist die Autorin mit der Fertigstellung ihres 3. Buches beschäftigt, aus dem sie ebenfalls zitieren wird.

In ihren 3 Werken, die sie unter das Thema „Die Quadratur des Kreises“ stellt, geht es um die Geschichte der Russlanddeutschen und deren Suche nach einer Heimat.

AnsprechpartnerIn: Ellen Fracke, Tel. 06761-7148  
Bettina Koch, Tel. 06761-919670

Ort: Bücherei im Neuen Schloss, Simmern

**27.10.2007 Sa 10.00 - 15.00 Uhr**



**Kirchen und Moschee -  
Kennenlernen und Entdecken**

Die evangelische Stephanskirche und die katholische Josefskirche prägen seit Jahrhunderten das Stadtbild in Simmern, die Moschee wurde in den letzten Jahren neu erbaut. Viele kennen das eigene Gotteshaus, wissen aber wenig über die anderen. An diesem Samstag besteht die Möglichkeit, alle drei Gotteshäuser kennen zu lernen und zu entdecken.

Treffpunkt und Führungen:

10.00 Uhr in der Stephanskirche

11.30 Uhr in der Josefskirche

13.00 Uhr in der Moschee

anschließend Tee und ein kleiner Imbiss

Ansprechpartner: Pfarrer Gottfried  
Heß, Tel. 06761-3166

Mail: [gottfried.hess@ekir.de](mailto:gottfried.hess@ekir.de)

Orte: Evang. Stephanskirche,  
Kath. Josefskirche,  
Moschee, Schulstr. 10  
Alle in Simmern

**27.10.2007 Sa 19.00 Uhr**

**Begegnungsfest**

Das Begegnungsfest in Büchenbeuren ist ein bunter Abend mit Tanzmusik und viel *Geselligkeit*. Für Essen und Trinken ist ebenfalls gesorgt. Wir freuen uns darauf, mit allen interessierten Mitbürgern zu feiern.

AnsprechpartnerIn: Werner Busch, Lydia Stier,  
Tel.: 06543-50 04 53 od. 06543-36 82

Eintritt frei

Ort: in der Jahnhalle zwischen Büchenbeuren  
und Sohren

**04.11.2007 So ab 12.00 Uhr**

**Tag der offenen Moschee**

Der Tag der offenen Moschee (TOM) findet seit 1997 bundesweit immer wieder am 03. Oktober, am Tag der Deutschen Einheit, statt. Wir wollen in diesem Jahr in Simmern diesen Tag am 04. November begehen.

AnsprechpartnerIn: Kemal Gür, 1. Vorstand  
im Moscheeverein, Tel. 06761-7354  
Heidi Holzmann, Deutsch-Türkische-  
Kaffetafel Tel 06765-7873

Ort: Emir Sultan Camii, Schulstr. 10, Simmern

**05.11.2007 Mo 19.00 Uhr**

**Erzählen verbindet - Erzählcafé in  
Büchenbeuren**

Von September 2006 bis August 2007 hat der Caritasverband jeden 2. Montag im Monat ins Erzählcafé eingeladen.

In den Räumen des Ev. Gemeindehauses Büchenbeuren hatten Menschen jeden Alters und verschiedener Herkunft die Gelegenheit, sich zu einem bestimmten Thema wie Heimat, erste Liebe, Schulzeit, auszutauschen und sich darüber ein Stück näher zu kommen.

Über das einjährige Projekt wurde eine DVD erstellt, die wir Ihnen an diesem Abend präsentieren werden.

Wir laden alle Interessierten herzlich ein, die Methode Erzählcafé als eine Möglichkeit der interkulturellen Begegnung kennen zu lernen.

AnsprechpartnerIn: Bettina Koch, Angelika  
Hillingshäuser,  
Tel.: 06761 - 919670  
Lidia Eckert,  
Tel. 06543 - 500954

Ort: Ev. Gemeindehaus Büchenbeuren,  
Hauptstr. 55

**07.11.2007 Mi 19.00 Uhr**

**Friedensgebet mit anschl. Begegnung  
bei Tee und Gebäck**

Zum 4. Mal findet in diesem Jahr das Interreligiöse Friedensgebet statt. Nachdem wir uns im vergangenen Jahr in der Moschee zum Gebet versammelt haben, sind wir in diesem Jahr wieder in der Kath. Familienbildungsstätte in der Aulergasse in Simmern. Neben dem Gebet soll wieder Raum und Zeit für die persönliche Begegnung sein. Herzliche Einladung an alle.

**Ansprechpartner:**

Wolfgang Jöst, Tel. 06761/2289  
Heinrich Kewes, Tel 06761/12830  
Heidi Holzmann, Tel. 06765/7873  
Werner Huesgen, Tel. 06763/932038

**Ort:** Kath. Familienbildungsstätte,  
Aulergasse 8, Simmern

**08.11.2007 Mo 19.00 Uhr**

**Kosovo unabhängig?**

Noch ist ungewiss, ob der Kosovo seine Unabhängigkeit erlangen wird. Die politische und soziale Lage dieses Landes steht an diesem Abend im Mittelpunkt.

Frau Mehreme Behrami aus dem Diakonischen Verbindungsbüro in Fushe Kosove des Diakonischen Werkes Trier wird uns von der Lage im Land berichten und im Anschluss auch für eine Diskussion zur Verfügung stehen. Frau Behrami spricht fließend Deutsch und besucht uns im Rahmen einer Informationsreise zum Thema.

Die Migrationsfachberatungsstelle des Diakonischen Werkes des Kirchenkreises Simmern-Trarbach lädt Sie zu diesem spannenden Abend ein.

**Ansprechpartner:** Werner Hüsgen,  
Tel. 06763-932038

**Ort:** Kreiskirchenamt des ev. Kirchenkreises  
Simmern-Trarbach, Am Osterrech 5,  
Kirchberg

08.11.2007 Mo 19.00 Uhr



### Kochen mit Waren aus dem Fairen Handel EINE-WELT-Laden Simmern

Der Faire Handel ermöglicht seit Jahrzehnten Menschen in aller Welt faire Preise für ihre Produkte.

Der EINE-WELT-Laden in Simmern ist einer von vielen Weltläden, der Produkte aus dem Fairen Handel anbietet.

Bei manchen Gewürzen und Produkten ist vielen die Verwendung fremd. Schon mal Quinoa gekocht oder Mango-Balsam-Essig verwendet?



Wir wollen an diesem Abend miteinander ein leckeres Menü kochen und verspeisen.

Anmeldung: EINE-WELT-Laden  
Simmern oder bei  
Pfarrer Gottfried Heß,  
Tel. 06761-3166,  
Mail: [gottfried.hess@ekir.de](mailto:gottfried.hess@ekir.de)

Kosten: Lebensmittel- und Getränke-  
kosten werden umgelegt  
(ca. 5,- €)

Ort: Paul-Schneider-Haus,  
Zeughausstraße, Simmern

10.11.2007 Sa 18.30 Uhr

### Ökumenische Gedenkfeier zur Judenpogromnacht



In der sogenannten "Reichskristallnacht" wurden viele Synagogen niedergebrannt, Geschäfte und Wohnungen zerstört oder geplündert, jüdische Mitmenschen misshandelt, verhaftet und getötet.

Die Synagoge in Simmern wurde in der Nacht vom 10. November 1938 niedergebrannt. Daher laden wir Sie ein zu der ökumenischen Gedenkfeier am 10. November, um der schrecklichen Ereignisse zu gedenken.

Ansprechpartner: Pfarrer Gottfried  
Heß, Tel. 06761-3166,  
E-mail: [gottfried.hess@ekir.de](mailto:gottfried.hess@ekir.de)

Ort: Am Mahnmal auf dem Schlossplatz  
in Simmern

## 12.11.2007 Mo 19.30 Uhr

### Melodien der Welt

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Ganz Neue Geistliche Lieder“ wird die Musikerin Bea Nyga einen Abend lang mit allen Interessierten Lieder aus aller Welt einstudieren.

Ansprechpartner: Clemens Fey, Tel. 06543/2020

Ort: Kath. Familienbildungsstätte Simmern,  
Aulergasse

## 13.11.2007 Di 19.30 Uhr

### Informationen zum Bildungssystem in Deutschland für Eltern ausländischer Herkunft und ihrer Kinder

Трудности, с которыми встречаются мигранты в процессе образования их детей и пути их преодоления

Egitim sistemine dair yabancı anne, baba ve çocuklarına yönelik bilgiler.

Konu olarak yabancı çocukların eğitim ile ilgili imkanları ve zorlukları ele alınacak.

Bildungslaufbahnberatung unter dem Aspekt der Chancen und Schwierigkeiten für Schüler mit Migrationshintergrund

Stichworte zum Thema:

- Möglichkeiten auf Berufsbildenden Schulen (z. B.: Berufsfachschule als Chance)
- „Sitzenbleiben“ - als Chance
- Ausgleichsnoten
- Schnittstelle Schulempfehlung für die Sekundarstufe I in der 4. Klasse
- Nachholen von Schulabschlüssen

AnsprechpartnerIn: Christine Weckmüller,  
Jugendmigrationsdienst  
Tel. 0761-13040  
Haci Bekir Topalak, Türkischlehrer  
Lydia Rau, Lehrerin an der Berufsbildenden Schule Simmern

Diese Veranstaltung wird durchgeführt in Zusammenarbeit mit der:

- Regionalen Schule Simmern
- Berufsbildenden Schule Simmern
- Volkshochschule Hunsrück

Ort: Regionale Schule Simmern, Mehrzweckraum im neuen Gebäude

**24. 11.2007 Fr 19.00 Uhr**

**Taizé im Hunsrück- Liturgische Nacht auf dem Flugplatz Hahn**

Einen Abend lang halten Flair und Geist von Taizé Einzug auf dem Flugplatz Hahn. Vielleicht bleibt nach dieser liturgischen Nacht etwas davon spürbar und das Miteinander gelingt leichter.

Ansprechpartner: Clemens Fey,  
Tel.:06543/2020

Ort: Tagungszentrum der Landespolizeischule,  
Flugplatz Hahn

**2008:**

**18. - 22.01.2008 Di - Fr.**

**Istanbul für Fortgeschrittene**

Die Stadt zwischen Orient und Okzident: Geschichte mit Geschichten  
Nach dem Erfolg unserer Reise im letzten Jahr und wegen der großen Nachfrage möchten wir noch einmal eine Reise in die Stadt von 1001 Nacht anbieten. Hatten wir bei der ersten Reise der Geschichte der Osmanen nachgespürt, so wollen wir diesmal auf den christlichen Spuren der Stadt Konstantins des Großen wandeln.

Der Reisepreis von 395,-€ p.P. beinhaltet: Flug u. Transfer, Flughafengebühren, 4x Übernachtung im 4 Sterne Hotel im DZ plus Frühstücksbuffet, Stadtrundfahrten und Führungen. / EZ Zuschlag 65,-€, bei Bedarf plus 18,- € Zubringerkosten.

Anmeldung bis spätestens 10.Nov.2007

Ansprechpartnerin: Heidi Holzmann, Deutsch -  
Türkische - Kaffeetafel,  
Tel.: 06765 - 7873

## 04. - 11. März 2008

### Frauenpolitische Reise nach Istanbul

Wie sind sie, die Türkinnen, modern oder zunehmend rückwärtsgerichtet? Machen wir uns doch selbst ein Bild vom Leben der Frauen in der heutigen Türkei. Wer kann da besser Auskunft geben als sie selber. Darum wollen wir zu ihnen reisen, uns mit ihnen zusammensetzen, Fragen stellen und diskutieren. Treffen mit etlichen Frauenverbänden und der Besuch eines Frauenhauses stehen auf unserem vollgepackten Programm. Daneben wollen wir aber auch die mehr denn sehenswerte Stadt am Bosphorus bei Rundfahrten und etlichen Führungen erkunden und bestaunen.

**Eigenkosten** für Flug, Transfer, Übernachtungen mit Frühstück und allen Fahrten vor Ort 698,- € im DZ/ EZ Zuschlag 115,-€, plus 18,-€ Zubringerkosten.

Anmeldung bis spätestens 30. Nov. .2007

Ansprechpartnerinnen: Heidi Holzmann,  
Deutsch - Türkische - Kaffeetafel  
Tel.: 06765 - 7873  
VHS Hunsrück,  
Tel. 06763-910151



**Evangelische  
Kirchengemeinde  
Simmern, G. Heß**

Tel. 06761-3166  
Erlenweg 14  
55469 Simmern



**EINE-WELT-Laden**  
Tel. 06761-3150  
Römerberg 1  
55469 Simmern

**EINE-WELT-Laden**  
Tel. 06762-6064  
Eifelstr.  
56288 Kastellaun

### Pro-Winzokino

**Pro-Winzokino**  
P. Huth

Tel.: 06761-77 48  
Marktstr. 39  
55469 Simmern



**Katholische Jugend  
Dekanat Simmern**  
C. Fey, C. Jörg

Tel. 06543-20 20  
Pfarrstr. 7  
55487 Sohren

**Pastoralreferenten  
im Dekanat  
Simmern/Kastellaun**  
Ch. u. H. Kewes

Tel. 06761-12 83 0  
Rottmannstr. 21  
55469 Simmern



**Moscheeverein**  
Kemal Gür

Tel. 06761-7354  
Schulstr. 10  
55469 Simmern



**Verein  
Begegnungshaus e.V.**  
W. Busch, L. Stier

Tel. 06543-50 04 53  
Hauptstr. 40  
55491 Büchenbeuren



**Bücherei im neuen  
Schloss**  
E. Fracke

Tel. 06761-7148  
Simmern



**Treff Mobil**  
B. Mauerhof,  
G. Erbar

Tel. 06761-12 38 3  
Römerberg 1-3  
55469 Simmern



**Caritasverband  
Simmern**  
L. Eckert, B. Koch  
A. Hillingshäuser

Tel. 06761-91 96 70  
Bahnhofstr. 1  
55469 Simmern  
Tel. 06543 - 500954



**Frauen in der  
Agenda 21**  
Alice Hawig

Tel. 06761-46 90  
Kegelbahn 2  
55499 Riesweiler



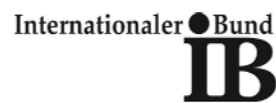
**Frauen-Forum**  
S. Braun-Pfaff \*

Tel. 06765-96 00 79  
Backesweg 7  
55491 Mengerschied



**Gleichstellungs-  
beauftragte**  
P. Reuter

Tel. 06761-82 10 4  
Kreisverw. Simmern  
Ludwigstr. 3  
55469 Simmern



**Internationaler Bund  
(IB)**  
Ch. Weckmüller \*

Tel. 06761-13 04 0  
Gemündener Str. 7  
55469 Simmern



**Fachdienst Migration**  
W. Huesgen

Tel. 06763-93 22 8  
Am Osterrech 5  
55481 Kirchberg



**Deutsch-Türkische-  
Kaffeetafel**  
H. Holzmann

Tel. 06765-78 72  
Am Frauenwald 9  
55629 Schwarzerden